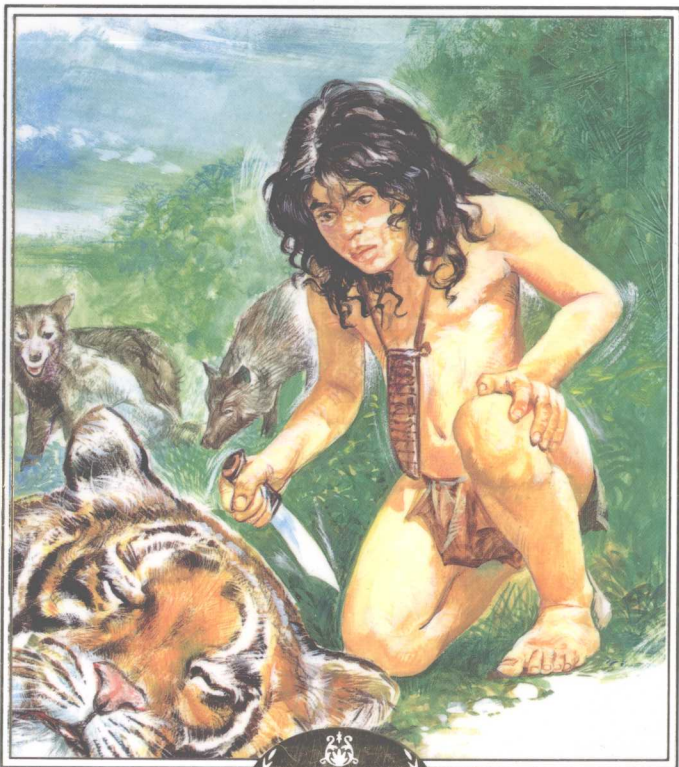


The Jungle Book

丛林故事

[英] 约瑟夫·罗德里亚德·吉卜林 著



世界文学名著
专家导读版

明天出版社

世界文学名著专家导读版

The Jungle Book

丛林故事

[英]约瑟夫·罗德亚德·吉卜林

王爱云 译

周佳欣 译审



明天出版社

图书在版编目(CIP)数据

丛林故事 / [英] 吉卜林 (Kipling, R.) 著; 王爱云
译. — 济南: 明天出版社, 2009.4
(世界文学名著专家导读版)
ISBN 978-7-5332-6059-0
I. 丛… II. ①吉…②王… III. 儿童文学—长篇小说—
英国—现代 IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 035088 号

责任编辑 王晓辉

美术编辑 武岩群

世界文学名著专家导读版

丛林故事

[英] 约瑟夫·罗德里德·吉卜林 著 王爱云 译 周佳欣 译审

出版人 刘海栖

出版发行 明天出版社

济南经九路胜利大街 39 号 邮编: 250001

<http://www.sdpress.com.cn> <http://www.tomorrowpub.com>

经 销 新华书店

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

版 次 2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

规 格 118 × 169 毫米 32 开本

印 张 8.75

I S B N 978-7-5332-6059-0

定 价 10.00 元

如有印装质量问题, 请与出版社联系调换 电话: (0531)82098710

山东省著作权合同登记号:

图字 15-2004-002

The Jungle Book

Copyright © RCS Libri S.P.A., Milano, Italy

© Nova - San Paulo, Brasil

Chinese language publishing rights arranged with RCS Libri S.P.A. through

Sigma TR Literary Agency

Chinese language copyright © 2005, 2009 Tomorrow Publishing House



The Jungle Book 丛林故事



目录

莫格里的兄弟们 / 1

卡阿狩猎 / 51

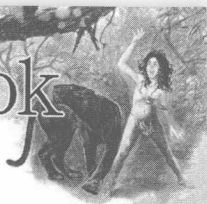
老虎谢尔汗 / 104

莫格里的歌 / 146

国王的象鞭 / 149

春天的跑步 / 194

The Jungle Book



CONTENTS

专家导读

背景知识 / 240

作家介绍 / 274

作品概述 / 275



The Jungle Book



莫格里的兄弟们

蝙蝠曼恩自由地飞翔着，
苍鹰契尔把黑夜的面纱带回了家，
牛群也已经被关进了牛棚，
直到黎明都是我们的自由。
这是我们显示力量的时刻，
是炫耀我们尖牙利爪的机会，
哦，请听那大声的呼喊，
所有遵守森林法律的动物们！

——祝大家打猎顺利



The Jungle Book 丛林故事



在西奥尼山，一个异常闷热的晚上。七点，狼爸爸终于从睡梦中醒来，他欠了欠身子，打了个哈欠。为了消除因为沉睡而导致的爪子的迟钝感，他把两只前腿使劲地向前蹬了蹬，伸了个懒腰。

狼妈妈把她那灰色的大鼻子埋在四个孩子中间，舒舒服服地躺着。孩子们有的打着呼噜，有的不停地叫着。不知不觉间，皎洁的月光已照进这新的狼窝，默默地注视着这美满的一家。

“嗷——呜！”狼爸爸叫着，

“又到打猎的时间了。”



The Jungle Book



正当狼爸爸打算冲下山坡的时候，一个翘着乱蓬蓬尾巴的影子闯进了他们的家门。

“祝你好运，狼大王。祝你的孩子们健健康康，拥有雪白尖利的牙齿。希望你们不要忘记这世上还有像我这样饿着肚子的人。”

这就是那只专门舔吃人家残羹剩饭的豺狼——塔巴克。印度的狼都瞧不起他，因为他到处乱窜，专门挑起风波。而且他经常到村子的垃圾桶里翻垃圾，从中找烂皮子吃。但是这些狼也很怕他，因为他有时候会突然犯一种病——疯狗病。

他犯病的时候，天不怕地不怕地在树林里窜上窜下，见了谁咬谁。有时候，连森林之王老虎都不得不躲避着他。

“好吧，你就进来看看吧。”

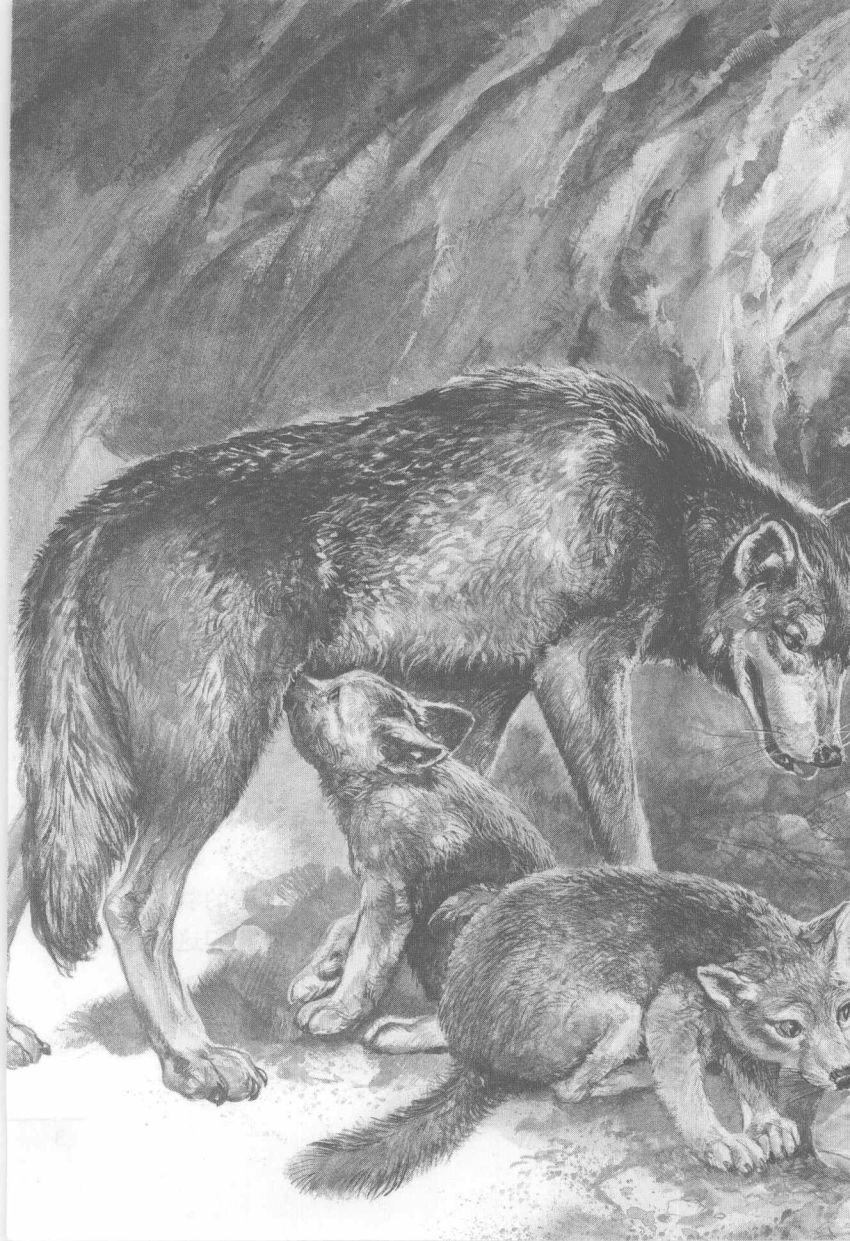
狼爸爸冷冷地说。

“里面可没有什么好吃的。”

“对于一只狼来说也许没什么可吃的吧？”塔巴克说，“但是，对于像我这样低贱而又微不足道的豺狼来说，一根干骨头就已经是一顿美餐了。像我们这样的豺狼，哪有挑剔的权利？”

塔巴克迅速地跳进洞里，找到了一根还带点肉的骨头，便蜷在那里，津津有味地啃起来。

“非常感谢您赐给我这顿美餐。”

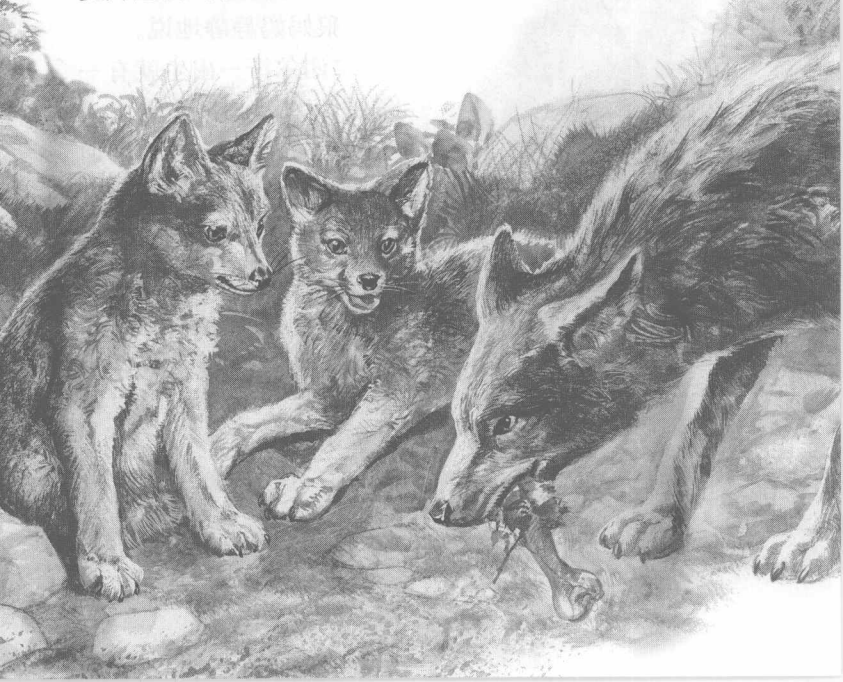


塔巴克一边舔着骨头，一边说。

“您家的孩子长得多么漂亮，多么高贵啊！看那大眼睛的小家伙，那么小巧，那么可爱，大王家的孩子个个都是王子相啊！”

塔巴克知道，狼与狼之间是很忌讳当着孩子的面恭维孩子的，这种做法也是不被接受的。因此，看着狼爸爸和狼妈妈不自在的表情，塔巴克静静地蜷在那里，为自己的措辞而暗暗得意。

“伟大的谢尔汗离开了自己的狩猎区，说要在月亮升起的时候到这个山头来打猎。”





The Jungle Book 丛林故事



谢尔汗是生活在离这儿有三十千米的韦根加河畔的一只老虎。

“他没有这样的权利……”

狼爸爸生气了。

“他没有权利违反森林法律，在没有提前通知的情况下转换狩猎区域。由于他的出现，方圆十五千米之内的部族都受到了惊吓，而我现在还不得不猎取双份的食物！”

“谢尔汗的妈妈叫他瘸腿不是没有理由的。”

狼妈妈静静地说。

“谢尔汗一出生就有一条腿短，因此只能猎取人类所饲养的黄牛。韦根加的农夫们都被他惹火了，现在他又跑到我们这儿来招惹这里的老百姓。农夫们将会到森林中来猎杀他的……那时候他可能已经离开了这里。农夫们会用火烧了这里的树丛。到时候我们只好带着孩子们四处逃亡了。就是这点，我们



The Jungle Book



也得好好谢谢他了。”

“我一定会替两位传达的。”

塔巴克说。

“赶紧滚！”

狼爸爸呼地站了起来。

“滚！跟着你的主子打猎去吧！”

“再见。”

塔巴克幽幽地说。

“听，谢尔汗已经在那边的树丛里了。就是不捎信，他也已经听见了。”

狼爸爸仔细一听，便听到山谷中潺潺的溪流声中混杂着老虎粗鲁凶暴的吼叫声。

狼爸爸说：

“这个傻瓜，弄出那么大的声音，还想在晚上狩猎。他还以为这儿的鹿和韦根加那儿块头很大的黄牛一样呀！”

“嘘！今天晚上不是猎捕牛和鹿的。”

“好像猎捕的是人。”

单纯的吼叫变成了低沉的嗥叫，那声音就像是四面八方传来的似的，露宿的樵夫和吉普赛人常常被吓得晕头转向，有的竟然晕乎乎地径直向老虎嘴里跑去。

“人？”



The Jungle Book 丛林故事



狼爸爸大吃一惊，露出雪白的牙齿。

“难道水里的虫子和青蛙还不够他吃的吗？竟然还想要抓人吃！而且还是在我们的地盘上！”

根据森林法律规定，动物是不能抓人吃的，只有在向孩子们教授怎样杀死人的情况下才属例外。如果杀死了人，就会引来更多拿着枪、铳和火把的男子到森林里来追杀动物们。攻击一个非常弱小而又没有准备的人并不是一件光明正大的事。而且很久以来就传说，如果吃了人，身体就会生病，牙齿也会掉光的。

老虎的嗥叫声越来越大。“啊——呜！”一声洪亮的攻击声过后，四周沉为寂静。

一会儿，传来了一声凄惨的嗥叫，虽然仍是谢尔汗发出的，但已经不像刚才那么强劲有力了。

“好像攻击失败了。”

狼妈妈说。

“现在怎么办呢？”

狼爸爸轻轻地向外跑去。谢尔汗在树丛中打着滚，嗥号着。

“那个鬼迷心窍的家伙，也不知道动动脑子，好像是被猎人的篝火烧着腿了。”

狼爸爸自言自语地说。

“塔巴克这臭小子也在。”

“好像是谁往这边来了。”

The Jungle Book



狼妈妈竖起耳朵说。

“小心点。”

远处灌木丛里传来了沙沙沙的声音，狼爸爸弯起前腿，做好了跳起来进攻的准备。狼爸爸聚精会神地在准备进攻，连有什么东西从自己上方掉下来也没注意到。当他跳起大约有两米高时，看到了掉下的东西，于是又落回原处。

“人！”狼爸爸喊道。

“看！一个人娃娃！”

狼爸爸眼前站着一个光着身子、手里拿着一根小树枝的孩子。这孩子刚刚学会走路。他们还没见过一个胖乎乎的小娃娃来过狼窝呢。那个孩子看着狼爸爸的鼻子不住地笑起来。

“那孩子是人的小娃娃吗？”

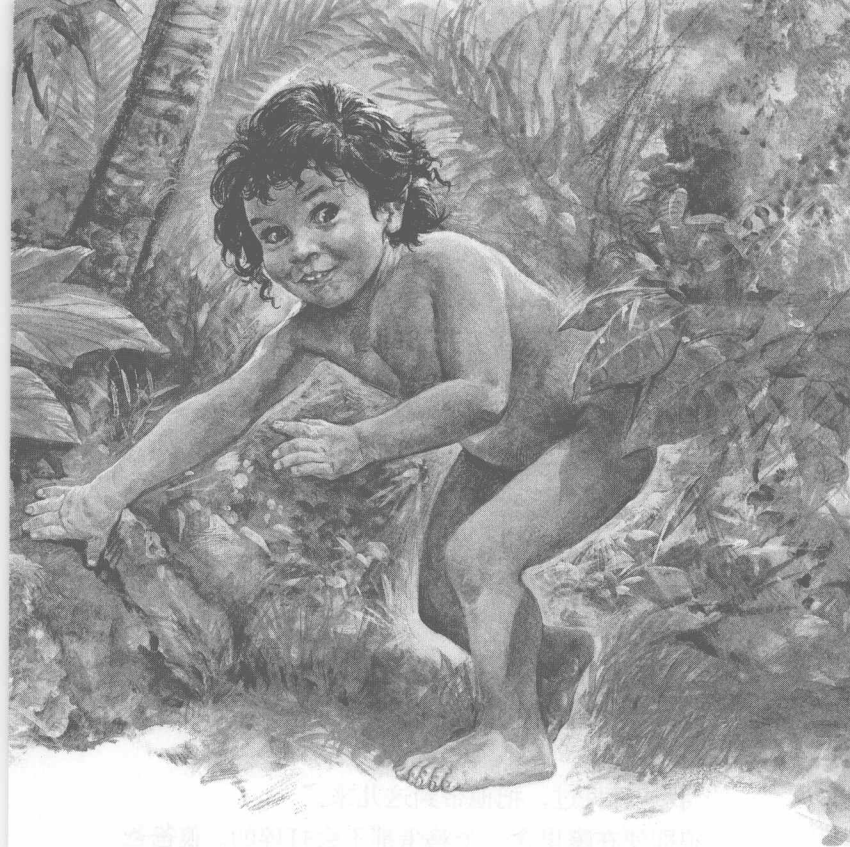
狼妈妈问。

“我从没见过，把他带到这儿来。”

狼即使在嘴里含一个鸡蛋都不会打碎的。狼爸爸毫发无损地叼着小娃娃的后背，把他放在孩子们的中间。

“好小啊！也没长毛。他一点也不害怕。”狼妈妈温柔地说。那个小娃娃不断地向狼妈妈温暖的怀抱靠去。

“妈妈，他好像饿了。他是人的小娃娃吧？有一个



狼妈妈曾自豪地说过，她把自己的孩子和人的孩子一起抚养过吗？”

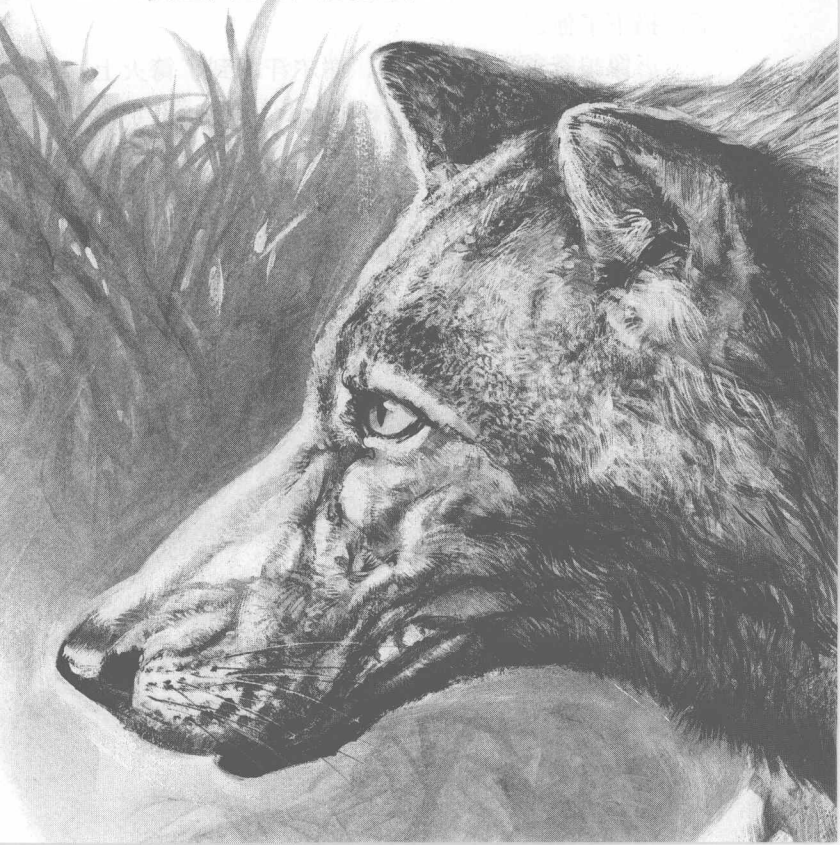
“我好像听说过这样的事，但是，在我们的部族里，从我出生以来，从来没有过。”

“这孩子身上一点毛也没有，好像碰一下就会死

掉似的，但是他一点儿也不害怕，好大胆地瞧着我们呢。”

洞口照进来的月光忽然不见了，因为谢尔汗那硕大的头和肩膀堵在那里了。在他后面，塔巴克扯着嗓子喊道：

“大王，大王！他就是从这里进去的。”





The Jungle Book 丛林故事

“伟大的谢尔汗光临我们这里了。真是无比荣幸呀！”

狼爸爸虽然这么说着，两眼却闪烁着愤怒的光芒。

“您有什么事呀？”

“我的猎物，一个人娃娃来这里了。他的父母跑了，扔下了他。”

正像狼爸爸猜想的那样，谢尔汗踩到了篝火上，伤了腿，现在正暴跳如雷呢。狼爸爸知道，洞口非常窄，老虎进不来。

